

\*\*\* English below! \*\*\*

## EL ROBLE VIGOROSO

desde San Marcos, Guatemala

No. 3, 8 de agosto de 2006

Con este correo electrónico pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será muy bienvenido.

**Comisión Diocesana de acompañamiento a las comunidades en resistencia contra la minería /**  
Movimiento de Trabajadores de Campesinos (MTC)      sander.mtc@gmail.com

Si no quiere recibir estos correos, envía un correo-e indicando que quiere describirse.  
Este correo **no tiene derechos de copywrite**, entonces nos puede ayudarnos en esta campaña informativa re-  
enviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

Este informador tiene los siguientes artículos:

1. Montana Exploradora y gobierno: un bello matrimonio
2. Cinco municipios de Huehuetenango rechazan la minería
3. Ilegalidades en el otorgamiento de licencia minera en Izabal

### 1. Montana Exploradora y gobierno: un bello matrimonio

El pasado miércoles 19 de julio se anunció en varios medios de comunicación que la empresa Montana Exploradora de Guatemala S.A. acata pagar, a partir de ahora, el Impuesto Sobre la Renta (ISR) al Estado de Guatemala por la extracción de oro y plata en los municipios de San Miguel Ixtahuacán y Sipacapa, San Marcos. La noticia iba acompañando por mucho optimismo, tanto por el **gobierno guatemalteco**, que mencionó haber logrado una “negociación histórica” que beneficiará considerablemente el país, como por la **empresa minera**, que anunció de haber renunciado de forma voluntaria a los beneficios fiscales, para convertirse en un ciudadano corporativo que quiere colaborar con el país. La cantidad de dinero que será entregado por Montana al Estado guatemalteco, según “El Periódico”, asciende acerca de Q32 millones para el presente año, y aproximadamente Q65 millones en 2007 (EP: 19/07/06, “Montana Exploradora accede pagar impuestos”).

¿Pero será que Montana se ha convertido de repente en una empresa con una consciencia social, una compañía que entiende que el incremento de la fiscalización puede ayudar al gobierno de aumentar sus inversiones en la educación y la salud? Miramos las cifras entonces. Una onza de oro actualmente vale \$640 y Montana espera poder producir 240.000 onzas de oro por año. Logrando este objetivo, Montana tendrá un ingreso total 153.600.000 dólares por año. Es obvio, entonces, que los 32 millones de quetzales que Montana pagará de impuestos, unos \$4 millones de dólares, no perjudicarán el bienestar de la empresa. Además se tiene que recordar que hay expectativas fuertes que el precio de oro seguirá subiendo hasta unos 800 dólares por onza. En todo caso, la cantidad de ISR pagada por Montana seguirá igual.

Otra cosa que no se mencionó durante el circo publicitario del gobierno y de Montana Exploradora es que la compañía minera conserva la exención para el pago de los aranceles y del Impuesto al Valor Agregado (IVA) a las importaciones.

Finalmente cabe destacar que Glamis Gold Ltd., propietaria canadiense de Montana Exploradora, tiene previsto una fuerte intensificación de sus actividades por todo el territorio guatemalteco. Aparte del proyecto *Marlin* en San Marcos, Glamis Gold ya adquirió 20 licencias de exploración y está en trámite de conseguir la licencia de explotación de otra mina de oro y plata ubicada en Asunción Mita, Jutiapa. Por lo tanto, para poder diseñar este “distrito minero”, le conviene a Glamis Gold de mantener una relación cómoda con el gobierno y especialmente con los Ministerios de Energía y Minas y del Ambiente, entidades que otorgan las licencias mineras.

Es muy importante que no nos dejemos engañar por esa “victoria”, y que seguimos oponiéndonos a Montana Exploradora de Guatemala y Glamis Gold por los simples hechos mencionados arriba.

## 2. Cinco municipios de Huehuetenango rechazan la minería

Durante los días 25 y 27 de julio, los vecinos de los municipios de Colotenango, San Juan Atitán, Todos Santos Cuchumatanes, Santiago Chimaltenango y Concepción Huista, todos del departamento de Huehuetenango, se pudieron opinar sobre posibles futuras actividades de minería en su territorio. Según cifras proporcionadas por la organización CEIBA, unas 29.250 personas acudieron a las diferentes consultas comunitarias, que tuvieron como resultado un **rechazo total** de la exploración y explotación minera en el territorio de estos municipios.

Los procedimientos a los que se recurrió en cada una de los municipios para hacer legítima esta consulta, partió inicialmente de las solicitudes que se presentaron por parte de las Asambleas Comunitarias de cada aldea a través de sus respectivos líderes. Los consejos municipales de los cinco municipios posteriormente emitieron los acuerdos municipales respectivos en los que se definieron los procedimientos y fecha para la realización de la consulta. Su modalidad fue a través de Asambleas Comunitarias dirigidas por una comisión que estuvo conformada por alcaldes auxiliares, representantes de los consejos comunitarios de desarrollo (Cocotes), líderes indígenas y observadores nacionales e internacionales.



Las votaciones fueron efectuadas a mano alzada, según las costumbres de los pueblos indígenas.

Desde la Comisión Diocesana de Minería de San Marcos estamos muy contentos por la gran participación de los pueblos indígenas de Huehuetenango en las consultas comunitarias, tal como por su resultado. Queremos felicitar las personas y comunidades involucradas en la organización de las consultas por sus esfuerzos y su valentía.

Cabe mencionar la poca cobertura prestados por la mayoría de medios de comunicación escritos, radiales y televisivos a tan relevante actividad, lo cual muestra una gran falta de respeto por los pueblos indígenas que se están oponiendo fuertemente a los megaproyectos impulsados por el gobierno oligárquico de Guatemala.

## 3. Ilegalidades en el otorgamiento de licencia minera en Izabal

Se dio a conocer el pasado miércoles 2 de agosto que los Ministerios de Energía y Minas (MEM), y de Ambiente (MARN) siguen firme con respecto a la licencia de explotación otorgada en abril de 2006 a la Compañía Guatemalteca de Níquel (CGN; propiedad de Skye Resources Inc. de Canadá) para extraer níquel, hierro, cromo y magnesio en territorio de El Estor, Izabal. Este posicionamiento es

sorprendente, dado que el mismo MARN desaprobo el estudio de impacto ambiental sobre la planta de procesamiento del proyecto *Fénix* en febrero de 2006.

La noticia de la postura de los ministerios nos llegó varios días después de conocer que la Comisión de Energía y Minas del Congreso de Guatemala también rechazó el estudio de impacto ambiental (EIA) de la CGN y pidió al Gobierno cancelar su licencia de explotación. Según Julio Morales, presidente de esta Comisión, los dos ministerios actuaron en contra de la ley, por haber otorgado la licencia, a pesar de que nunca se había aprobado el EIA. La postura de la Comisión del Congreso afirmó otra vez que las preocupaciones mostradas desde hace mucho tiempo por comunidades K'eqchies y organizaciones como ASALI y Madre Selva son legítimas.

Como Comisión Diocesana de San Marcos nos preguntamos lo siguiente: Si una revisión de un estudio de impacto ambiental informa que no es recomendable la extracción del mineral y aún así se hace: ¿de qué sirve hacer un EIA? ¿Y de qué sirve tener personal del gobierno que examinen estos estudios durante meses si después no sirven para nada?

Según la última noticia, los integrantes de la Comisión de Energía y Minas del Congreso interpelarán esta semana a Luís Ortiz, Ministro de Energía y Minas y a Mario Dary, Ministro de Ambiente y Recursos Naturales.

---

## THE ROBUST OAK

from San Marcos, Guatemala

No. 3, August 8<sup>th</sup> 2006

This e-mail intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called "The Robust Oak" because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

**Diocesan Commission accompanying communities in resistance against mining /**  
Movement of Campesino Workers (MTC) sander.mtc@gmail.com

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe. This email <b>doesn't contain copywrite</b> , so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.
---

This report contains the following articles:

1. Montana Exploradora and the government: an attractive marriage
2. Five municipalities in Huehuetenango refuse mining
3. Irregularities in granting mining licenses in Izabal

### **1. Montana Exploradora and the government: an attractive marriage**

On the 19<sup>th</sup> of July various newspapers transmitted the news that 'Montana Exploradora de Guatemala S.A.' agreed to start paying income tax (ISR) to the Guatemalan State for its extraction of gold and silver in the municipalities of San Miguel Ixtahuacán and Sipacapa, San Marcos. The information was accompanied by a great deal of optimism, as was illustrated by the declarations of the **Guatemalan government**, stating it had completed "an historic negotiation" that will greatly benefit the country, and the **mining company**, which proclaimed its voluntary renouncement of the fiscal benefits as a gesture in converting the company in a corporate citizen willing to work in partnership with the country. The amount of money that Montana will pay the Guatemalan state is estimated, according to the "Periódico" newspaper, at 32 million Quetzales for the remaining months of this year (roughly \$4.2 million) and around 65 million Quetzales in 2007 (\$8.5 million) (EP: 19/07/06, "Montana Exploradora accede pagar impuestos").

But is it really true that Montana all of a sudden transformed itself into a corporation with a social conscience and responsibility; a company that understands that a bigger fiscal income might facilitate the government to increase its social expenditure? Let us look at the figures. An ounce of gold is currently worth \$640 on the international market and Montana hopes to produce 240.000 thousand ounces a year. If they succeed in this objective, Montana will have a total income of \$153.600.000 a year. Consequently, it is quite obvious that paying 4 million dollars of taxes will hardly damage the company's benefits, for they represent a mere 2.7% of their entire income. In addition it is worth mentioning that the price of gold is estimated to rise up to 800 dollars an ounce. The amount of taxes paid by Montana to the Guatemalan state, however, will remain the same.

Another issue, strategically omitted throughout the entire media hype, is that Montana Exploradora maintains their tax exemptions regarding the custom tariffs and the Value Added Tax (VAT) on importations.

Finally, it is important to emphasize the interest of Glamis Gold Ltd., the Canadian owner of Montana Exploradora, to expand their mining activities in Guatemala. Apart from the *Marlin* project in San Marcos, Glamis Gold already obtained twenty exploration-licenses and is currently awaiting the approval of an exploitation-license for a gold and silver mine to be established in Asunción Mita, Jutiapa. As a result, in order to start creating this "mining district" in Guatemala, Glamis Gold is very keen on maintaining a comfortable relationship with the government, and especially with the Ministry of Energy and Mines and the Ministry of Environment, administrations that grant mining licenses.

It is very important that we don't fool ourselves by this "victory" and that we remain challenging Montana Exploradora and Glamis Gold for the simple reasons mentioned above.

## 2. Five municipalities in Huehuetenango refuse mining

On the 25<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> of July inhabitants of the villages of Colotenango, San Juan Atitán, Todos Santos Cuchumatanes, Santiago Chimaltenango y Concepción Huista, all in the province of Huehuetenango, had the opportunity to voice their opinion about potential future mining activities in their region. According to information provided by the organisation *CEIBA* (Friends of the Earth Guatemala), some 29.250 persons attended the various community consultations. The voting's outcome was the **total rejection** of mining exploration and exploitation within the municipal borders of these villages.

The procedures taken in each of the five villages to assure the legitimacy of the consultations started off by having the leaders of the Community Assemblies present a petition to the Municipal Councils. The Councils then emitted the respective municipal agreements, each defining the date and specific procedures of the community consultations. The actual referenda were supervised by a Community Assembly made up of vice majors, representatives of the community development councils (*Cocodes*), indigenous leaders, as well as national and international observers. Voting was effected by the show of hands, according to the customs of the indigenous people of this region (as you can see on the pictures above).

As the Diocesan Mining Commission from San Marcos we are very happy about the extraordinary participation of the indigenous peoples of Huehuetenango in the consultations, as well as their outcome. We would like to congratulate the persons and communities involved with the organisation of the consultations for their strength and courage.

Finally, it is worth mentioning the little attention paid to the consultations by the majority of the media, which once again shows their lack of respect for the indigenous people, who are firmly opposing the megaprojects imposed on them by the oligarchic government of Guatemala.

## 3. Irregularities in granting mining licenses in Izabal

On the 2<sup>nd</sup> of August the Ministries of Energy and Mines (MEM) and Environment (MARN) announced that they had not changed opinion regarding the exploitation-license they granted the Guatemalan Nickel Company (CGN; property of Skye Resources Inc. from Canada) last April. This foreign company

in disguise intends to extract nickel, iron, chrome and magnesium from the mountains around El Estor, in the province of Izabal. It is a highly surprising stance by the authorities given that the MARN disapproved the environmental impact assessment for *Project Fenix'* processing plant last February 2006.

We were informed about the current ministerial stance a few days after finding out that the Congressional Commission on Energy and Mines also disapproved CGN's environmental impact assessment (EIA) and asked the government to cancel their exploitation-license. According to Julio Morales, the president of this Commission, the two Ministries have acted against the law for having granted this mining license without the authorisation of the EIA. The stance of the Congressional Commission unquestionably acknowledges the preoccupations presented for a very long time by K'eqchi communities and environmental organisations like ASALI and Madre Selva.

As the Diocesan Mining Commission from San Marcos we are asking ourselves the following question: if the revision of an environmental impact assessment states that mineral extraction is not recommended, but nevertheless a licence is granted, then what is the use of elaborating an EIA in the first place? And what is the use of having governmental staff examine these environmental assessments for months if, in the end, it won't make a difference anyway?

According to the latest information, members of the Congressional Commission on Energy and Mines will ask Luís Ortiz, Minister of Energy and Mines, and Mario Dary, Minister of Environment and Natural Resources, for explanations regarding the matter sometime during this week.